

# BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



© Stéphanie de Boutray

ÉVÈNEMENT

## Vie associative

Retour sur  
le Forum  
des assos  
en images

PAGES 2-3

DOSSIER SPÉCIAL

# Ces travaux qui changent la ville

**CADRE DE VIE** En 2016, la ville de Bobigny consacrera 32 millions d'euros pour améliorer le cadre de vie des Balbyniens. Retrouvez la cartographie des principaux chantiers qui changent la ville. PAGES 6 À 9

**BOBIGNY  
JE L'AIME  
LA RESPECTE**

© Henri Perrot

DÉCOUVERTE

## École municipale des sports

Le sport à la  
portée de tous P. 13



© Stéphanie de Boutray

ARTISANAT

## Fonderie Rosini

La passion  
du bronze

PAGE 5

PROGRAMMATION

## Rentrée culturelle

La saison  
s'ouvre en  
musique P. 11



© Serge Barthe

**Aïd.** Lundi 12 septembre, les musulmans célébraient la fête de l'Aïd el-Kébir. Le maire Stéphane De Paoli, accompagné de plusieurs élus, s'est rendu au gymnase Henri-Wallon, où s'est déroulée la prière, afin de présenter ses vœux à la communauté musulmane de Bobigny.



**Appel au don.** Le 17 septembre, à l'occasion des Journées du patrimoine, Stéphane De Paoli et Alain Schmitz, délégué régional de la Fondation du patrimoine, ont cosigné le lancement de la souscription publique pour la rénovation du sol pavé de l'ancienne

gare de déportation de Bobigny. Cette souscription est un des éléments de l'ambitieux projet de réaménagement de ce lieu historique pour lequel 2,5 millions d'euros seront engagés pour la conception paysagère et scénographique ainsi que pour les travaux d'aménagement extérieur. La Fondation du patrimoine a d'ailleurs engagé 15 000 € sur ses fonds propres.

Souscription en ligne : [www.fondation-patrimoine.org](http://www.fondation-patrimoine.org).



© Serge Barthe

**Sécurité.** Venu inaugurer, lundi 12 septembre, le nouveau centre opérationnel départemental de la préfecture de la Seine-Saint-Denis, le ministre de l'Intérieur, Bernard Cazeneuve, a annoncé devant un parterre d'élus du 93, dont le maire de Bobigny, l'arrivée d'un renfort de 300 policiers sur le département avant la fin de l'année. À cette occasion, Stéphane De Paoli a réitéré devant le ministre sa demande d'un renforcement des effectifs du commissariat de Bobigny, ainsi que de pouvoir bénéficier de crédits supplémentaires du Fonds interministériel de prévention de la délinquance (FIPD) pour la mise en place de la vidéoprotection.



Troupe de danse serbe Oro.

# Pour tous les

**FORUM DES ASSOCIATIONS** Une centaine d'associations étaient présentes au forum qui leur était dédié, samedi 10 septembre. Un rendez-vous incontournable de la rentrée qui a vu défiler plus de 1 500 personnes.

Il faut toucher le maximum de points lumineux en un minimum de temps de la pointe de son épée. Fedhi aimerait bien s'inscrire à l'escrime, mais sa mère voulait d'abord qu'il teste son habileté. Au stand de l'ACB escrime, cette étrange machine suscite la curiosité des enfants. « Ça leur fait travailler l'agilité et la rapidité », précise Didier Moranne, le président de la section. En ce début d'après-midi, on se presse aussi à l'escalade, à la

gymnastique et au taekwondo. Les démonstrations sportives sur la scène qui domine les jardins de l'hôtel de ville apportant régulièrement des curieux sur les stands. Certains Balbyniens venant piocher des informations, d'autres pour s'inscrire à une discipline sportive.

**BÉNÉVOLAT.** Plus de 1 500 personnes se sont relayées entre 14 h et 20 h, samedi 10 septembre, lors de ce forum des associations réparties cette année entre les jardins de l'hôtel de





Chry's Country.



Mamans de Bobigny.

# goûts !

ville et la place Rabin-Arafat. Le soleil de plomb n'a pas non plus freiné les habitants intéressés par le bénévolat, comme les futurs adhérents d'associations sportives. Les responsables d'associations nouvelles espéraient, quant à eux, se faire connaître, à l'image de Djamila Kerdouh, de Bila-nutri-club, ou de Patricia Billoir, de Libres & gonflés. La première asso œuvre pour le bien-être via des animations sur la nutrition par exemple. La seconde incite les Balbyniens à prendre davantage leur vélo, en leur apprenant à bien conduire leur engin en ville. Dans son discours d'ouverture, le maire a d'ailleurs invité les habitants à « rejoindre les bénévoles de la centaine d'associations de Bobigny ».

PHOTOS : STÉPHANIE DE BOUTRAY



Femmes relais médiatrices interculturelles.



Le maire Stéphane De Paoli, son premier adjoint, Christian Bartholmé, et l'adjoint à la vie associative, Simbara Camara, ont salué chaque participant.

## Une nouvelle aide pour les associations

**INITIATIVE** La municipalité lance Créasso's, un fonds de soutien aux initiatives associatives émergentes. Explications.

« Les associations sont de plus en plus sollicitées, en particulier celles qui interviennent dans le champ social ou environnemental, explique Christian Bartholmé, premier adjoint de Bobigny, délégué aux finances. Le souci, c'est que les budgets des collectivités sont en difficulté. Les associations consacrent entièrement leurs moyens pour couvrir les dépenses de fonctionnement. Elles sont asphyxiées et ne peuvent plus porter de nouveaux projets. » Pour Simbara Camara, adjoint au maire à la vie associative, « ce fonds Créasso's que nous lançons doit aider à l'émergence de nouvelles initiatives, indispensables à la vitalité de la vie associative locale. »

**25 000 € PAR AN.** Créasso's ou « Fonds de soutien aux initiatives associatives émergentes » sera doté chaque année d'un montant maximum de 25 000 euros à compter de l'année budgétaire 2016. Le montant

annuel d'aide par candidature est fixé à 5 000 euros et la durée maximale de soutien à trois exercices budgétaires, chaque dossier faisant l'objet d'un examen annuel.

**LES DOSSIERS ÉLIGIBLES.** Deux types de candidatures peuvent être retenus. Pour une aide au démarrage d'associations de moins de trois ans ou pour un soutien à des initiatives nouvelles d'associations déjà actives depuis plus de trois ans. Important : les candidatures doivent impérativement s'inscrire dans le champ de la politique municipale ou pour un objet correspondant à un axe prioritaire de la politique de la municipalité.

**PIÈCES À FOURNIR.** Pour faire acte de candidature, les associations devront fournir un extrait de déclaration au *Journal officiel*, un descriptif des moyens et actions de l'association ou de la nouvelle action envisagée (pour les associations de plus de trois ans), le budget de fonctionnement 2015 et prévisionnel 2016, ainsi que le budget prévisionnel de l'action nouvelle. Les candidatures sont à adresser à Monsieur le maire de Bobigny, Hôtel de ville - 31, avenue du Président Salvador-Allende, BP 80004, 93001 Bobigny Cedex ou par mail à [cabinet@ville-bobigny.fr](mailto:cabinet@ville-bobigny.fr).



## Hommage à Guy Jacques

« C'était un sacré réalisateur ! » « L'enfant de l'Abreuvoir n'a jamais quitté Boboche. Il aimait mettre en image les gens de la banlieue. » Les témoignages se sont succédé, vendredi 16 septembre au Magic Cinéma, où un hommage était rendu au réalisateur balbynien Guy Jacques, disparu en juillet dernier. Deux de ses films ont été projetés devant un public composé d'habitants, de parents et d'amis du monde du cinéma. « J'ai eu beaucoup d'émotions en regardant Bobigny sans déconner. C'est un documentaire qui montre une ville vivante, généreuse, à l'image de Guy », raconte Mohammed. Clément Sibony, qui incarnait le rôle de Kubrick dans *Ze film*, a évoqué sa rencontre, début 2000, avec Guy Jacques : « C'est à cette période qu'on a tourné le pilote de ce qui, cinq ans plus tard, donnera *Ze film*. C'étaient des conditions de tournage particulières. C'est sa maman, Violette, qui faisait à manger pour une quarantaine de personnes. » L'acteur espère voir se tenir prochainement une rétrospective de l'œuvre de Guy Jacques. « Ce serait super ! » lance-t-il. Sa maman a, pour sa part, tenu à remercier « toutes les personnes présentes ce soir ».



© Stéphanie de Bourtray

K. N.

## Les ateliers seniors font le plein

**LOISIRS** Retour sur la présentation des ateliers seniors programmés par la Ville pour cet automne.

« Je suis intéressé par l'atelier tablette numérique. Je m'y étais pris un peu tard l'année dernière, mais cette fois-ci je suis au rendez-vous. Je compte vraiment apprendre afin d'échanger avec mes enfants et petits-enfants. » Comme Kader Atoub, une quarantaine de retraités étaient présents, jeudi 15 septembre au foyer Gaston-Monmousseau, à la présentation - suivie des inscriptions - des ateliers seniors programmés par la Ville pour cet automne. « Osez la tablette ! » plaide Michel Lefebvre, qui revient pour la troisième année dispenser aux retraités le b.a.-ba de l'informatique et des réseaux sociaux. « Il faut dépasser les craintes de mal faire. Il n'arrivera rien à la tablette si vous faites une mauvaise manipulation », insiste le formateur pour rassurer ses futurs élèves. Ils sont nombreux à vouloir suivre cet atelier, histoire d'apprendre, par exemple, à communiquer en ligne avec les enfants et les amis. Richard Ouvrard est

venu parler de son atelier pâtisserie. C'est la troisième fois que ce pâtissier à domicile rempile pour dévoiler aux seniors tous les secrets de la pâte à chou. Ses ateliers suscitent toujours autant d'intérêt. L'association Solidarité pour l'habitat (Solih) viendra dans les foyers animer l'atelier « Bien chez soi » pour expliquer les gestes et postures à adapter au quotidien. En partenariat avec le conservatoire, une chorale senior (50 ans et plus) sera animée par Mathilde Gatouillat tous les vendredis de 14 h à 16 h. Les inscriptions sont ouvertes auprès du Centre communal d'action sociale (CCAS), au premier étage de l'hôtel de ville.

KARIM NASRI



© Stéphanie de Bourtray



Signature d'une « convention eau sociale » avec le Syndicat des eaux d'Île-de-France.

© Serge Barthe

## Est ensemble expérimente la tarification sociale de l'eau

**ÉCONOMIE** Mardi 13 septembre, l'établissement public territorial a signé une convention qui lance cette expérimentation jusqu'en avril 2018. Explications.

« Je suis heureux qu'Est ensemble s'engage pour la mise en place d'une aide au paiement des factures d'eau de ses habitants les plus en difficulté », a déclaré le président Gérard Cosme à l'occasion de la signature, mardi 13 septembre au siège de l'établissement public territorial, d'une « convention eau sociale » avec le Syndicat des eaux d'Île-de-France (Sedif), représenté par son président, André Santini. Paraphée en présence de plusieurs maires dont Stéphane De Paoli, la convention lance l'expérimentation, jusqu'en avril 2018, de la tarification sociale de l'eau rendue possible par la loi dite de Brottes du 15 avril 2013. « Cela fait trois ans qu'Est ensemble travaille sur ce dossier en partenariat avec les différents acteurs : Sedif, l'entreprise Veolia, le département de Seine-Saint-Denis, les offices HLM, etc. », relève Christian Lagrange, son vice-président en charge de l'eau et de l'assainissement. Pour faciliter l'accès à tous au précieux

liquide, Est ensemble mobilise 40 000 euros, soit 0,5 % de son budget assainissement. Qui peut en bénéficier ? Les foyers en difficulté pour qui la facture d'eau et d'assainissement dépasse 3 % de leur budget. « Les Français consacrent en moyenne 1 % de leur budget aux dépenses de l'eau », souligne André Santini. Le président du Sedif et maire d'Issy-les-Moulineaux a remercié Est ensemble pour « sa mobilisation au service des usagers en difficulté » et « son souhait d'intégrer une aide sur la part assainissement de la facture d'eau, en complément de l'aide d'urgence "eau solidaire" mise en place par le Sedif sur la part eau potable ». Comment en bénéficier ? Un foyer qui n'arrive pas à s'acquitter de sa facture d'eau pourra s'adresser au CCAS de sa ville de résidence qui déterminera, en fonction des ressources et des consommations, s'il est éligible ou non à l'aide eau sociale.

KARIM NASRI

→ Plus d'infos sur [www.est-ensemble.fr](http://www.est-ensemble.fr) et [www.sedif.com](http://www.sedif.com).

### En bref

#### Aide à la personne

Le projet de ville-RSA organise une réunion emploi sur les métiers de l'aide à la personne, lundi 3 octobre de 10 h à 12 h, dans ses locaux du 9, rue du Chemin-Vert, à Bobigny. N'oubliez pas vos CV !

→ Inscriptions et renseignements au 01 41 60 10 80.

#### Création d'entreprise

Une information collective sur la création d'entreprise est organisée, lundi 26 septembre de 10 h à 11 h 30, par le projet de ville-RSA en partenariat avec PlanetAdam, une association de détection et d'accompagnement à la micro-entreprise.

→ Projet de ville-RSA : 9, rue du Chemin-Vert à Bobigny.

# Fonderie d'art Rosini : la passion du bronze

**ARTISANAT** Depuis quatorze ans, la fonderie d'art Rosini fait vivre à Bobigny, discrètement et sans compromis, un des métiers qui a donné à l'artisanat français ses lettres de noblesse. Elle a reçu dernièrement le label « Entreprise du patrimoine vivant » des mains du secrétaire d'État chargé du Commerce et de l'Artisanat.



© Stéphanie de Boutray

L'atelier Rosini emploie six artisans et regroupe tous les métiers de la fonderie d'art.

C'est un lieu hors du temps, à quelques centaines de mètres de l'hôtel de ville de Bobigny. Un atelier où se mêlent poussières, odeurs puissantes du métal chaud, de térébenthine de Venise et le délicat parfum de la cire d'abeille. C'est la fonderie d'art Rosini, du nom de Joseph, son fondateur. C'est surtout une association de six artisans aux talents uniques qui perpétuent, envers et contre tout, un des savoir-faire qui a fait le prestige de l'artisanat d'art français. « Ici, on travaille comme il y a trois siècles, il n'y a que certains produits qui ont évolué », souligne Joseph Rosini, dit « Pepino ».

**TRADITION.** Joseph Rosini est intrassable sur un métier qu'il exerce avec passion depuis plus de quarante ans. Il a connu la période faste des années 1950, 1960 et 1970 « où il y avait une œuvre en bronze dans chaque salon ». Depuis, l'activité décline lentement. « Le bronze n'a plus la cote. Il y a moins de sculpteurs, beaucoup préfèrent d'autres matériaux comme la résine. Et puis, il y a la concurrence étrangère. Certains font fondre en Po-

logne ou en Chine, où c'est moins cher. C'est ainsi que va le monde, il paraît. Nous, nous résistons et continuons à travailler de façon traditionnelle », revendique Pepino.

**CRÉÉE EN 2002.** C'est donc contre une certaine tendance et avec le désir de pratiquer son art sans compromis que Joseph Rosini décide en 2002 de créer, avec sa fille Marion et son fils Antoine, sa propre fonderie

à Bobigny. « La grande force de notre atelier, c'est de réunir dans un même lieu tous les métiers de la fonderie d'art. Cela permet aux artistes, à nos clients, d'assister et de participer à chaque étape de fabrication de leur œuvre. Ce sont cette proximité et cette authenticité qui font notre identité », insiste Marion Rosini.

**LABELLISÉE PAR L'ÉTAT.** En quatorze ans, l'atelier s'est forgé une solide réputation. Les œuvres de la fonderie sont dans les plus grands musées français. L'atelier s'est même vu récemment remettre le label d'État « Entreprise du patrimoine vivant ». L'atelier Rosini est un véritable trésor caché. Un concentré de savoir-faire que Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, et Christian Bartholmé, premier adjoint délégué notamment à l'économie, ont visité le 16 septembre dernier. « C'est la première fois que des élus visitent ce lieu qui est pourtant un témoignage vivant du savoir-faire de l'artisanat français. Personnellement, je suis très fier que ces métiers s'exercent à Bobigny. C'est un savoir-faire que l'on se doit de préserver », conclut Stéphane De Paoli.

**HERVÉ COUILLEAUX-THÉOTIME**



© Stéphanie de Boutray

Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, et Christian Bartholmé, premier adjoint délégué à l'économie, ont visité la fonderie Rosini le 16 septembre dernier.

## En bref

### Forum du CMPR

Le Centre de médecine physique et de réadaptation organise un forum des associations, samedi 8 octobre de 14 h à 18 h. Deuxième du genre, la manifestation permettra de suivre des démonstrations et d'essayer du basket fauteuil, rugby fauteuil, et autres sports adaptés. Des associations culturelles, d'aide à l'autonomie ou proposant des séjours adaptés seront présentes. Entrée libre.

→ 359, av. Paul-Vaillant-Couturier à Bobigny.

### Forum emploi

Organisé en partenariat avec Est ensemble, un Forum de l'emploi se tiendra mardi 27 septembre à 14 h, salle des fêtes de l'hôtel de ville de Montreuil. L'occasion pour les recruteurs du bâtiment, de la restauration-hôtellerie, l'aide à domicile, la logistique, vente, la grande distribution, la sécurité et l'animation de rencontrer des candidats issus du territoire.

→ Inscriptions obligatoires au 01 83 74 56 40.

## Journal des travaux Sondages de sol

Missionnée par la société du Grand Paris, l'entreprise Géotechnique appliquée IDF réalise des sondages de sol à Bobigny :

- Jusqu'au 29 septembre au 39, rue de Leningrad. Les cheminements piétons sont conservés et la circulation automobile limitée à 30 km/h.
- Jusqu'au 30 septembre, rue du 8-Mai-1945, sur le parvis de l'espace Maurice-Nilès. Les cheminements des piétons sont conservés sur le trottoir.
- Jusqu'au 3 octobre au 22, rue Gilbert-Hanot. Le cheminement piéton est dévié vers le trottoir opposé.
- Jusqu'au 7 octobre au 6, rue Choumery. Le stationnement est neutralisé sur une vingtaine de mètres.
- Du 23 septembre au 14 octobre à l'angle de la rue Édouard-Renard et de l'avenue de la Convention.
- Jusqu'au 19 octobre à l'intersection des rues de Stalingrad et Marcel-Cachin.

## Réseau électrique

Des travaux de restructuration du réseau électrique basse tension se poursuivront jusqu'au 14 octobre sur un linéaire démarrant au 16, avenue des Lilas, se poursuivant avenue Paul-Vaillant-Couturier et s'achevant au droit des 7 et 9, rue Jean-Baptiste-Clément. Les travaux sont réalisés sur les trottoirs sans emprise sur la chaussée. Les cheminements piétons seront déviés vers le trottoir opposé à l'intervention, sauf avenue PVC où un cheminement piéton est conservé.

**BOBIGNY**  
**JE L'AIME**  
LA RESPECTE

# Panorama des chantiers balbyniens en 2016

## CADRE DE VIE

Qu'il s'agisse de gros chantiers ou de petites opérations de voirie, les travaux en ville mobilisent toute l'année, sur tout le territoire. Revue de détail de ceux terminés, en cours ou engagés en 2016 pour un budget d'investissement global de 32 M€.



## CADRE DE VIE

Réaménagé globalement, l'espace public devient plus confortable et sûr pour tous ceux qui l'utilisent : piétons, cyclistes...

- Aménagement de l'espace public rue Anne-Frank..... **1,70 M€**
- Aménagement des espaces publics extérieurs autour du groupe scolaire Karl-Marx..... **200 000 €**
- Aménagement de la rue Julie-Victoire-Daubié..... **276 000 €**
- Élagage, alignement et abattage (pour la sécurité des bus) d'arbres rues Georges-Tarral, Moscou, Henri-Gautier, Hector-Berlioz et avenue Paul-Vaillant-Couturier..... **54 500 €**
- Réfection des allées et bancs du cimetière communal..... **34 900 €**
- Réfection du parvis du marché Édouard-Vaillant..... **1,60 M€**
- Total éclairage public..... **870 000 €**

**COÛT GLOBAL\***

**6,80 M€**

## VOIRIE

Impossible de localiser les quelque 300 interventions ciblées faites sur la voirie. Voici les plus importantes.

- Requalification de la voirie rue Balzac..... **444 000 €**
- Requalification de la voirie rue Voltaire..... **520 500 €**
- Aménagement du stationnement alterné chemin de la Madeleine..... **8 300 €**
- Création d'un plateau sécurisé devant le collège République (au prochain trimestre 2016)..... **53 200 €**
- Réfection des trottoirs rues Benoît-Franchon et rue Pierre-Sémard (au prochain trimestre 2016)..... **141 000 €**

**COÛT GLOBAL\***

**4,20 M€**



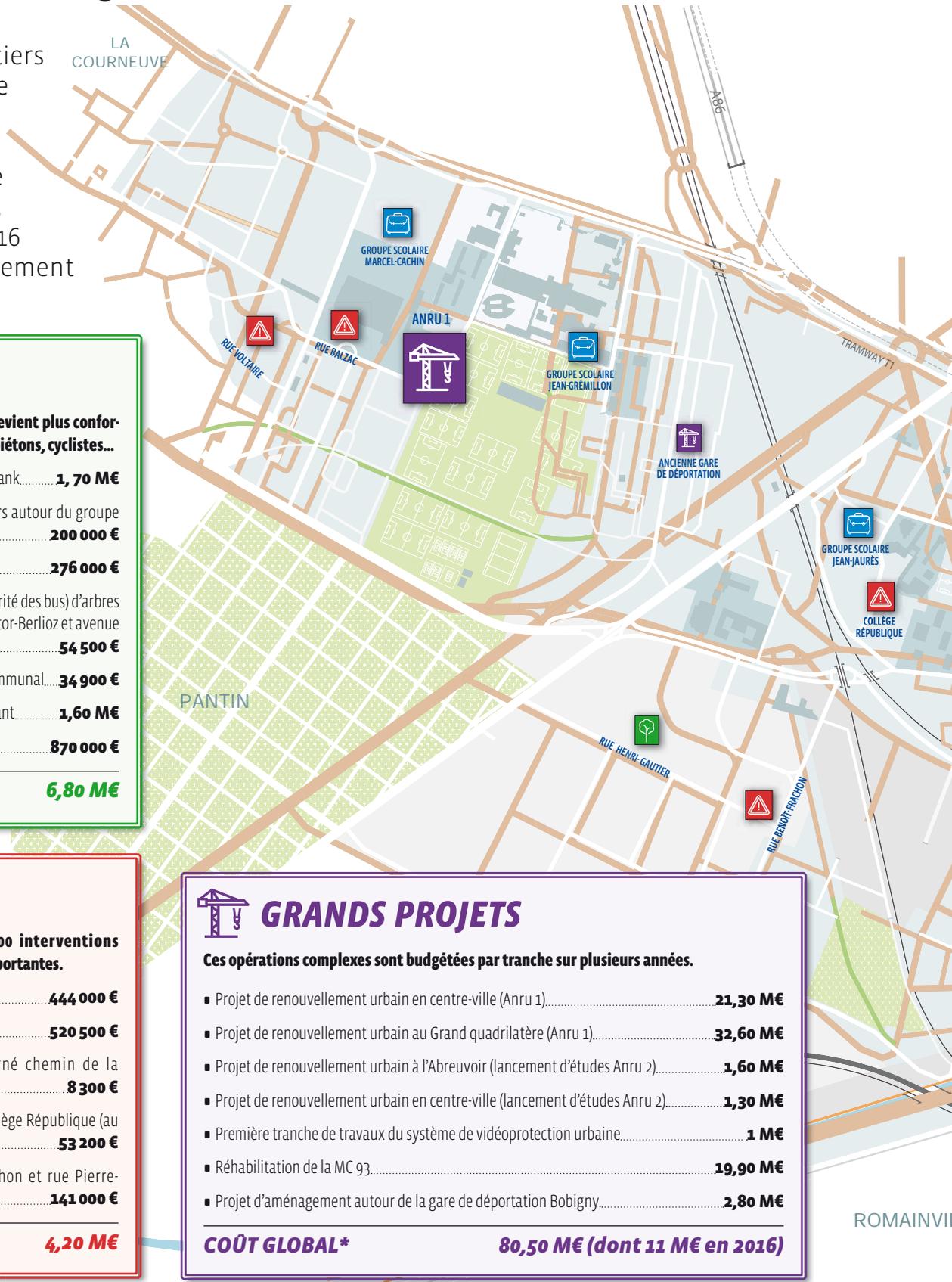
## GRANDS PROJETS

Ces opérations complexes sont budgétées par tranche sur plusieurs années.

- Projet de renouvellement urbain en centre-ville (Anru 1)..... **21,30 M€**
- Projet de renouvellement urbain au Grand quadrilatère (Anru 1)..... **32,60 M€**
- Projet de renouvellement urbain à l'Abreuvoir (lancement d'études Anru 2)..... **1,60 M€**
- Projet de renouvellement urbain en centre-ville (lancement d'études Anru 2)..... **1,30 M€**
- Première tranche de travaux du système de vidéoprotection urbaine..... **1 M€**
- Réhabilitation de la MC 93..... **19,90 M€**
- Projet d'aménagement autour de la gare de déportation Bobigny..... **2,80 M€**

**COÛT GLOBAL\***

**80,50 M€ (dont 11 M€ en 2016)**



## TRAVAUX DU QUOTIDIEN

Ils ne sont pas les plus coûteux mais facilitent la vie de tous les jours.

- Rénovation des peintures, de l'éclairage et remplacement des portes d'accès du parking public de l'hôtel de ville..... **79 500 €**
- Installation de 7 stations d'Autolib' au dernier trimestre..... **150 000 €**
- Rénovation de l'aire de jeux rue Jules-Auffret..... **24 000 €**
- Réparation du sol du terrain de foot de proximité rue de la Paix..... **5 500 €**

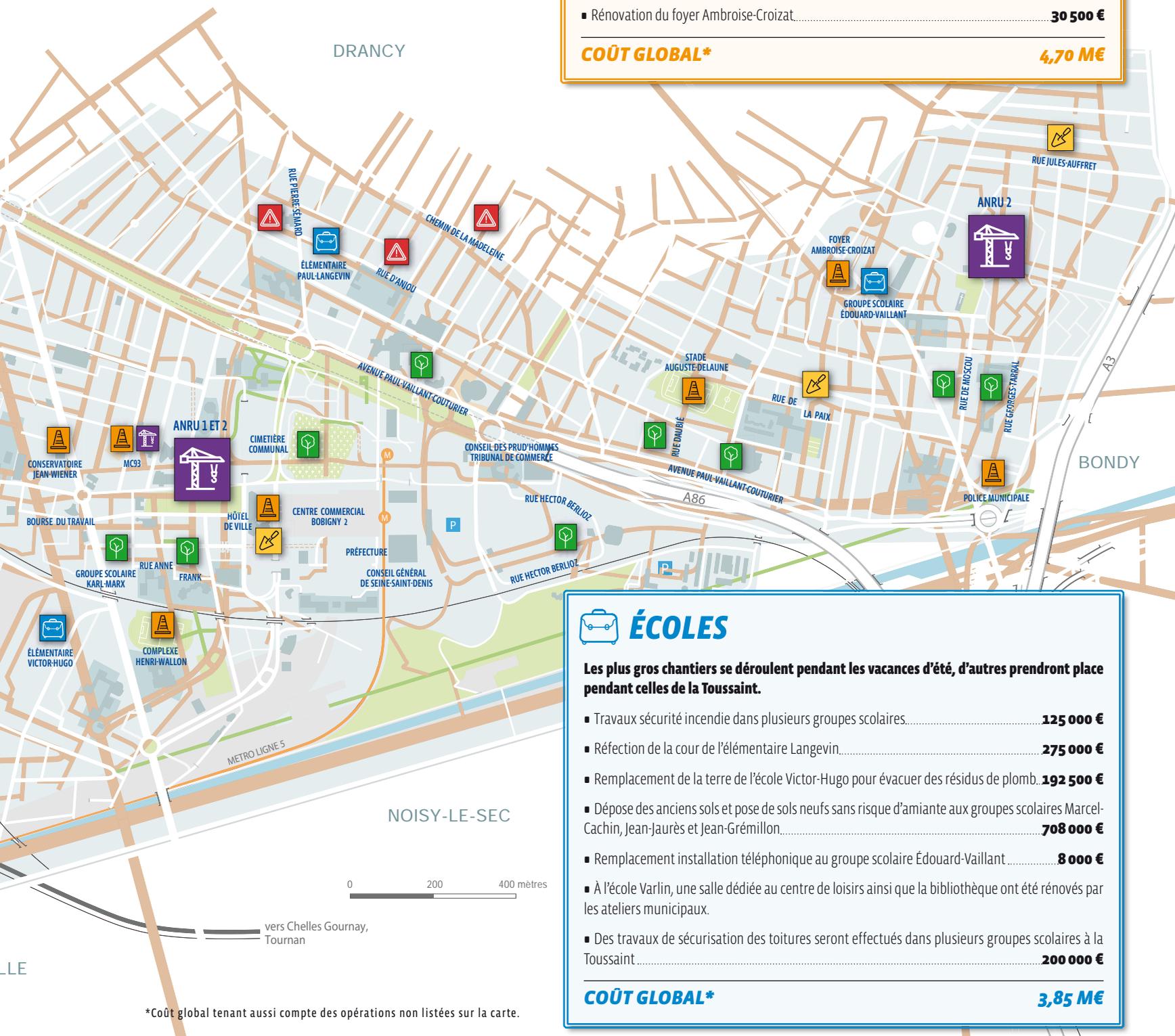
**COÛT GLOBAL\*** **1,60 M€**

## BÂTIMENTS PUBLICS

Deux plans concernent l'ensemble des bâtiments publics : sécurisation et accessibilité. Ils s'engagent cette année, mais se développeront sur plusieurs exercices financiers.

- Aménagement du bâtiment de la police municipale..... **500 000 €**
- Traitement de la charpente en bois de la tribune de rugby à Wallon..... **59 300 €**
- Rénovation de l'éclairage du terrain de foot au stade Delaune..... **115 000 €**
- Rénovation et amélioration de l'éclairage salle des mariages..... **15 000 €**
- Ventilation studio de danse et salle Savary au conservatoire..... **51 000 €**
- Ascenseur et place handicapés gymnase Paul-Éluard..... **450 000 €**
- Rénovation du foyer Ambroise-Croizat..... **30 500 €**

**COÛT GLOBAL\*** **4,70 M€**



## ÉCOLES

Les plus gros chantiers se déroulent pendant les vacances d'été, d'autres prendront place pendant celles de la Toussaint.

- Travaux sécurité incendie dans plusieurs groupes scolaires..... **125 000 €**
- Réfection de la cour de l'élémentaire Langevin..... **275 000 €**
- Remplacement de la terre de l'école Victor-Hugo pour évacuer des résidus de plomb..... **192 500 €**
- Dépose des anciens sols et pose de sols neufs sans risque d'amiante aux groupes scolaires Marcel-Cachin, Jean-Jaurès et Jean-Grémillon..... **708 000 €**
- Remplacement installation téléphonique au groupe scolaire Édouard-Vaillant..... **8 000 €**
- À l'école Varlin, une salle dédiée au centre de loisirs ainsi que la bibliothèque ont été rénovés par les ateliers municipaux.
- Des travaux de sécurisation des toitures seront effectués dans plusieurs groupes scolaires à la Toussaint..... **200 000 €**

**COÛT GLOBAL\*** **3,85 M€**

\*Coût global tenant aussi compte des opérations non listées sur la carte.



Les travaux sur le parvis du marché Édouard-Vaillant complètent ceux de la halle.



Abord de l'A86 avenue Paul-Vaillant-Couturier.



Aménagement extérieur du groupe scolaire Karl-Marx.

**BOBIGNY  
JE L'AIME  
LA RESPECTE**

## Panorama des chantiers balbyniens en 2016

Il existe plusieurs catégories dans la longue liste de travaux réalisés en ville chaque année. Bien sûr, il y a celle des grands projets structurants qui demandent beaucoup de moyens ou de temps et changent l'aspect de Bobigny, comme les opérations de renouvellement urbain au centre-ville ou au Grand quadrilatère. D'autres chantiers améliorent grandement l'ordinaire d'un petit groupe de Balbyniens, telle la livraison de la nouvelle cour d'école Paul-Langevin à la rentrée. Il y a ceux qui facilitent la vie de tous les jours, des aménagements simples, pas forcément coûteux, qui prennent en compte la vie de quartier : l'amélioration du terrain de sport de proximité rue de la Paix ou la pose d'un feu tricolore qui sécurise une traversée de rue. Gros chantiers ou mètres de trottoirs mis bout à bout, les travaux en ville mobilisent

toute l'année, sur tout le territoire : panorama de ceux terminés, en cours ou engagés en 2016.

### GRANDS PROJETS (80,50 M€ DONT 11 M€ EN 2016)

Les projets de renouvellement urbain déjà engagés au centre-ville, au Grand quadrilatère et bientôt à l'Abreuvoir mobilisent toutes les équipes techniques pour gérer et suivre chaque étape de la transformation des espaces publics. Le dossier de la vidéoprotection a passé l'étape de la commission d'autorisation de la préfecture. Ce qui permet à la ville d'amorcer la première

tranche de travaux du système de vidéoprotection urbaine pour équiper les 18 premières caméras, et de raccorder les bâtiments communaux et les écoles au très haut débit. On peut ajouter à cette liste l'imposant chantier de la MC 93 ainsi que le projet d'aménagement autour de la gare de déportation de Bobigny.

### BÂTIMENTS PUBLICS (4,70 M€)

Un plan de sécurisation doté de 72 000 € a été lancé pour tous les bâtiments publics : équipements culturels, sportifs ou de loisirs. Et, sans attendre l'annonce des mesures anti-attentats faite par le gouverne-

ment à la veille de la rentrée scolaire, pour les écoles. Cela se traduit par la pose de systèmes anti-intrusion, de digicodes ou de visiophones pour filtrer les accès. Le bâtiment qui accueillera la police municipale a largement commencé sa transformation. L'agenda des travaux d'accessibilité (Ad'Ap) de tous les bâtiments publics (450 000 € cette année) démarre au gymnase Paul-Éluard.

### ÉCOLES (3,85 M€)

Globalement, la modernisation du parc informatique, l'achat de PC ou d'imprimantes pour les écoles a bénéficié, cette année, d'un budget de 80 000 €. Après diagnostic (amiante, plomb), des remplacements de sols intérieurs ou de terre végétale à l'extérieur ont assaini les groupes scolaires Jean-Grémillon, Jean-Jaurès, Marcel-Cachin et l'école Victor-



Rue Pierre-Sémard.



La cour de l'école élémentaire Paul-Langevin a été rénovée cet été pour 275 000 €.



© Serge Barthe

Aire de jeux  
rue Jules-Auffret.

© Serge Barthe

Bientôt des systèmes  
de vidéoprotection.

Hugo. Les vacances d'été ont comme d'habitude été mises à profit pour effectuer les tâches d'envergure comme la réfection de la cour de l'élémentaire Paul-Langevin ; une autre tranche d'interventions, comme la vérification des alarmes incendie et la sécurisation des toitures, aura lieu à la Toussaint.

### ESPACES PUBLICS/ CADRE DE VIE (6,80 M€)

Les espaces publics, pensés ensemble de façon harmonieuse, rendent un quartier plus confortable, plus sûr et plus agréable à utiliser au quotidien. Ils comprennent la rue, les trottoirs, les carrefours, les passages piétons, une piste cyclable, les espaces verts, les aires de jeux, l'éclairage... Pour ce seul chapitre, 870 000 € ont été dépensés cette année. La rue Anne-Frank, la rue Julie-Victoire-Daubié, les alentours du groupe scolaire Karl-Marx ont ainsi fait l'objet d'un important réaménagement.

### VOIRIE (4,20 M€)

Les opérations de réfection totale, comme celles de la rue Voltaire qui s'est montée à 521 000 €, ne sont pas les plus fréquentes. Mais les nouveaux trottoirs que vous verrez démarrer au dernier trimestre pour border les rues Benoît-Frachon et Pierre-Sémard sont déjà mandatés à hauteur de 141 000 €. Et les quelque 300 interventions sur la voirie,

comme le remplacement d'un feu de signalisation endommagé (2 740 €) ou le balisage et le marquage au sol d'un passage piéton (2 500 €), font vite grimper les coûts. Mis bout à bout, les reprises de trottoirs dans les rues des Marais, d'Odessa et de Téhéran ou d'accès à l'école La Fontaine atteignent 48 620 €. Avant la fin de l'année, ce sera au tour des rues d'Estienne-d'Orves (entre les rues Léo-Lagrange et Paul-Vaillant-Couturier), Auguste-Delaune, Claude-Chabrol et Renard de voir commencer leur chantier.

### TRAVAUX DU QUOTIDIEN (1,60 M€)

Ce ne sont pas les plus coûteux, mais ils facilitent la vie : pouvoir inscrire en ligne le petit dernier à l'école des sports ou demander de la même façon un acte d'état civil : le projet e-administration se déploie pour moderniser les échanges avec les Balbyniens. C'est, dans un autre domaine, pouvoir mettre à disposition avant la fin de l'année sept stations Autolib'. Dans les quartiers, ce sont des interventions par petites touches qui améliorent le quotidien, comme le sol réparé d'un terrain de sport de proximité dans le quartier Delaune, la rénovation d'une aire de jeux à l'Abreuvoir et, partout, la pose de corbeilles, le revêtement de pieds d'arbres ou la réparation de nids-de-poule.

SYLVIE SPEKTER



Bâtiment de la police municipale.



La gare de déportation fait l'objet d'un réaménagement global pour un montant de 2,8 millions d'euros.

Changement des sols  
à l'école Molière.Aménagement  
de la rue Balzac.

Réhabilitation de la MC93.



Frantz

**MAGIC CINEMA**

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

**22 > 27 septembre**

**La taularde**

D'Audrey Estrougo  
France, 2014, 1 h 40  
Pour sauver l'homme qu'elle aime de la prison, Mathilde prend sa place en lui permettant de s'évader. Alors que sa survie en milieu carcéral ne dépend que de lui, Mathilde n'en reçoit plus aucune nouvelle...  
→ JEU 20H15/ VEN 12H • 18H15/ SAM 16H15 • 20H15/ DIM 17H15/ LUN 18H15/ MAR 20H15.

**Comancheria (vo)**

De David Mackenzie  
É.-U., 2016, 1 h 42  
Après la mort de leur mère, deux frères organisent une série de braquages. Ils n'ont que quelques jours pour éviter la saisie de leur propriété familiale, et comptent rembourser la banque avec son propre argent...  
→ JEU 18H15/ VEN 20H15/ SAM 18H15/ DIM 15H15/ LUN 20H15/ MAR 18H15.

**Clash (vo)**

De Mohamed Diab  
Égypte-France, 2016, 1 h 37  
Le Caire, été 2013, deux ans après la révolution égyptienne. Au lendemain de la destitution du président islamiste Morsi, des dizaines de manifestants aux convictions politiques et religieuses divergentes sont embarquées dans un fourgon de police. Sauront-ils surmonter leurs différences pour s'en sortir ?  
→ JEU 20H/ VEN 12H • 18H/ SAM 20H/ LUN 18H/ MAR 20H.

**Voir du pays**

De Delphine et Muriel Coulin  
France-Grèce, 2016, 1 h 42  
Deux jeunes militaires, Aurore et Marine, et leurs collègues masculins, reviennent d'Afghanistan. Ils vont passer trois jours à Chypre, dans un

hôtel cinq étoiles, pour ce que l'armée appelle un sas de décompression, où on va les aider à « oublier la guerre ».  
→ JEU 18H/ VEN 20H/ SAM 18H/ DIM 17H/ LUN 20H/ MAR 18H.

**JEUNE PUBLIC**

**Les nouvelles aventures de Pat et Mat**

De Marek Beneš  
République tchèque, 2016, 40 min  
À partir de 3 ans.  
→ SAM 15H • 16H/ DIM 15H.

**La tortue rouge**

De Michael Dudok de Wit  
France, 2016, 1 h 20  
À partir de 8 ans.  
→ SAM 14H30.

**28/09 > 04/10**

**Frantz (vo)**

De François Ozon  
France-Allemagne, 2016, 1 h 53  
Au lendemain de la guerre de 14-18, dans une petite ville allemande, Anna se rend tous les jours sur la tombe de son fiancé, Frantz, mort sur le front en France. Mais un jour, elle découvre un jeune Français venu se recueillir sur la tombe de son Frantz. Cette présence va provoquer des réactions passionnelles dans la ville.  
→ MER 16H30 • 20H30/ JEU 18H/ VEN 20H/ SAM 16H • 20H/ DIM 17H/ LUN 18H/ MAR 18H.

**Simshar (vo)**

De Rebecca Cremona  
Malte, 2014, 1 h 41  
Simon part à la pêche à bord du Simshar au large des côtes maltaises, avec sa famille et un travailleur clandestin. À la suite d'un accident, l'équipage se met à dériver au milieu de la Méditerranée. Au même moment, un groupe de migrants africains se retrouve confiné par

les autorités, sur un cargo de marchandise...  
→ MER 18H30/ JEU 20H/ VEN 12H • 18H/ SAM 18H/ DIM 15H/ LUN 20H.

**Victoria**

De Justine Triet  
France, 2016, 1 h 36  
Victoria Spick, avocate pénaliste, débarque à un mariage où elle retrouve son ami Vincent et Sam, un ex-dealer qu'elle a sorti d'affaire. Le lendemain, Vincent est accusé de tentative de meurtre par sa compagne. Victoria accepte à contrecœur de défendre Vincent...  
→ MER 18H15 • 20H15/ JEU 20H15/ VEN 12H • 18H15/ SAM 16H15 • 20H15/ DIM 17H15/ LUN 18H15/ MAR 20H.

**La taularde**

→ JEU 18H15/ VEN 20H15/ SAM 18H15/ LUN 20H15.

**ALIMENTERRE**

**La guerre des graines**

De C. Montfort et S. Quillet  
France, 2014, 52 min  
Les graines sont le premier maillon de notre alimentation. Mais dans un avenir proche, les agriculteurs n'auront peut-être plus le droit de ressemer leurs propres graines...  
→ MAR 19H SUIVI D'UNE RENCONTRE AVEC LA RÉALISATRICE.

**JEUNE PUBLIC**

**Les nouvelles aventures de Pat et Mat**

→ MER 14H30 • 15H30/ SAM 14H30.

**Comme des bêtes**

De Y. Cheney et C. Renaud  
É.-U., 2016, 1 h 27  
À partir de 6 ans.  
→ MER 16H30/ SAM 14H15/ DIM 15H15.

**ATELIER THÉÂTRE**

**Les mots pour le dire**

**ET TOI, TU PARLES QUOI ?**

SAMEDI 24 SEPTEMBRE DE 14 H À 17 H, BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET. GRATUIT SUR INSCRIPTION AU 01 48 95 20 56

N e pas avoir sa langue dans sa poche : l'expression convient bien aux ateliers « d'écriture et de jeu » que propose la compagnie Nova. Pas besoin de s'imaginer en étoile montante du théâtre ni d'être comédien amateur, ces dix séances réparties entre le 24 septembre et le 3 décembre s'adressent de préférence à des Balbiniens qui pratiqueraient au moins deux langues, dont le français, sans pour autant les maîtriser. L'objectif de cette jeune troupe implantée en Seine-Saint-Denis étant de donner la parole à des habitants qui ne l'ont pas souvent, de délier les

langues via des exercices d'improvisation pour recueillir les propos de chacun. Et les restituer à la bibliothèque Elsa-Triolet en décembre. Il pourra ainsi s'agir de questionner les quiproquos qu'engendre souvent le maniement de plusieurs langues. Ces ateliers baptisés « Et toi, tu parles quoi ? » s'inscrivent dans le prolongement du travail de la metteuse en scène Margaux Eskenazi, qui monte actuellement une pièce sur Aimé Césaire, Léopold Sédar Senghor et Léon-Gontran Damas. Moins connu que ses amis, le Guyanais fut la troisième grande voix de la négritude. Ces trois poètes noirs utilisaient la langue française pour mieux dénoncer le colonialisme. *Nous sommes de ceux qui disent non à l'ombre* sera présentée en 2017 à Bobigny. **F. P.**



**DANSE**

**Appel à participants !**

**JE SUIS FAIT DU BRUIT DES AUTRES**

INSCRIPTIONS AVANT LE 20 OCTOBRE  
APRÈS DE GAËLLE BRYNHOLE : BRYNHOLE@MC93.COM OU 01 41 60 72 74

À la croisée des chemins entre le hip-hop, l'acrobatie et la danse contemporaine, les trois jeunes chorégraphes du collectif Naïf Production recherchent vingt volontaires de Bobigny ou Pantin pour se produire sur scène avec eux. Ces anciens élèves du Centre national du cirque préfèrent monter leur spectacle avec des novices, juste des gens qui ont envie de danser autour des notions d'identité et d'anonymat. « On n'est pas là pour exposer les gens, ni pour les



mettre en danger », relevait Lucien Reynès lors d'un premier essai au théâtre Jean-Vilar de Vitry. Là, le projet s'élabore en lien avec la MC 93, avec une représentation prévue pour mars, salle Pablo-Neruda. Il faut être libre du 5 novembre au 18 mars, à raison de dix soirées et deux week-ends. **F. P.**



**Service culturel** : Espace Maurice-Nilès, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda** : 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener** : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet** : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93** : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. **Canal 93** : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. **Service patrimoine historique et mémoriel** : 01 41 60 97 16.

**RENTÉE CULTURELLE** La saison s'ouvre en musique à Canal 93, vendredi 30 septembre. Une invitation à découvrir en avant-première les rendez-vous culturels marquants de l'année. À l'affiche de la soirée : hip-hop, musique du monde et soul-rock.

## À L'AFFICHE ET EN MUSIQUE



© DR

Dawa

### OUVERTURE DE SAISON

VENDREDI 30 SEPTEMBRE À PARTIR DE 18 H 30, CANAL 93. MAAD'STERCLASS AVEC MEHDI NASSOULI LES 2, 4 ET 6 OCTOBRE DE 19 H À 22 H. RÉSERVATIONS : 01 49 91 10 50

OU MOULOUDCHOUTRI@CANAL93.NET. GRATUIT

**E**lectisme, métissage, diversité : tels seront les mots-clés de cette soirée d'ouverture de la saison culturelle 2016-2017 à Canal 93. C'est lors de ce traditionnel rendez-vous de la rentrée que sera présentée aux Balbyniens la programmation des principaux spectacles, expositions et concerts qui auront lieu sur la ville. À noter d'ores et déjà sur vos tablettes : les 30 ans de la bibliothèque Elsa-Triolet, la venue de Miossec, et le festival Terre(s) hip-hop, pour ne citer que trois invitations au voyage. La première excursion commencera illico presto ce vendredi 30 septembre avec le concert de quatre piliers de Canal 93 qui formeront un groupe amené à durer dans le cadre du festival MAAD 93 (Musiques actuelles amplifiées en développement) : Dawa. Au chant et au *guembri*, « un instrument à trois cordes comme une basse », on trouve Mehdi Nassouli, petit génie de la musique gnawa, « des descendants d'esclaves noirs au Maroc ». Au saxophone, le Franco-Marocain Mehdi Chaïb, qu'on connaît comme accompagnateur du slameur Dgiz

notamment. Aux percussions, le Brésilien Ze Luis Nascimento, dont on ne compte plus les collaborations sur scène ou en studio avec Cesaria Evora, Sébastien Tellier et Souad Massi. La danseuse espagnole Nuria Rovira Salat, qui enseigne à Canal 93, apportera sa touche féminine et arabo-andalouse à ce collectif naissant. Tous deux, comme Mehdi Nassouli, ont fait la route aux côtés du guitariste Titi Robin.



French Wingz

© DR



Push up

© DR

### SANS FRONTIÈRES.

« Avec Dawa, on va pousser musicalement sur les sonorités africaines du Maghreb, oublier les frontières et trouver ce qui nous rassemble. On a déjà des idées, un squelette qu'on étoffera à partir du 24 septembre, date des premières répétitions », développe Mehdi Nassouli, qui jouera la veille de ce concert à Casablanca. « On espère ensuite faire des tournées, même enregistrer un disque, mais nous sommes avant tout des amis qui veulent travailler ensemble pour créer quelque chose de nou-

veau », ajoute le jeune musicien virtuose, qui a grandi dans une confrérie gnawa. Dès ses 8 ans, il officiait lors de cérémonies traditionnelles avant de s'initier, adolescent, à Snoop Dog, au métal et au jazz. « J'ai ces racines gnawas, mais je suis ouvert à tous les styles de musique, toutes les rencontres. Plus on collabore avec des artistes du monde entier, plus j'apprends ». C'est lui « l'invité vedette » qui animera une « Maad'sterclass » les 2, 4 et 6 octobre à Canal 93, avec restitution le 7 octobre en ouverture de la première jam-session de l'année.

**ESPRIT MOTOWN.** Ce vendredi d'ouverture de saison sera ponctué de deux autres représentations. Dès 19 h 15, Crakers et Archad des French Wingz, demi-finalistes en 2015 de l'émission « La France a un incroyable talent » sur M6, présenteront un extrait de leur nouveau show hip-hop *Rencontre parisienne*. Et le collectif Push up fera monter le son en fin de soirée avec des morceaux de son dernier album *The Day After*. Soul, rock et jazz se mêleront notamment à la voix bluesy de Sandra Nkaké et à celle du « crooner » Karl the voice, accompagnés par les accords saturés du guitariste Mathieu Ouaki aux côtés du flûtiste envoûtant Ji Dru. Dans l'esprit de la Motown... **FRÉDÉRIQUE PELLETIER**

## En bref

### JEUNE PUBLIC

#### En blanc et noir

Blanche est une fillette qui aime s'habiller en blanc, ne supporte pas la nuit, ni Colin-Maillard. Ce texte, *L'heure blanche*, sera présenté par la compagnie Miel de lune à la bibliothèque Elsa-Triolet avec une autre pièce de Claudine Galéa, *Toutes leurs robes noires*. À l'heure du coucher, un enfant réclame à sa mère une histoire sur la nuit. Une mise en scène légère avec musique, manipulation d'objets et de marionnettes.

→ Samedi 1<sup>er</sup> octobre à 15 h à la bibliothèque Elsa-Triolet. De 6 à 12 ans. Entrée libre.

### CONVERSATION

#### Ba bla bla

Si vous avez la tchatche, les ateliers de conversation en français se poursuivent tout au long de l'année à la bibliothèque Elsa-Triolet. Ils s'adressent plus particulièrement aux personnes d'origine étrangère, mais pas que... Ce n'est pas un cours de langue, juste un moment convivial autour de sujets variés.

→ Mardi 27 septembre à 18 h 30 et jeudi 13 octobre à 9 h 30, bibliothèque Elsa-Triolet.

### ARTS PLASTIQUES

#### Les ateliers reprennent

La peinture, la sculpture ou le dessin sont vos marottes, le service culturel propose à nouveau des ateliers d'arts plastiques pour les adultes. Rentrée le 8 octobre.

→ Tous les samedis, de 10 h 30 à 12 h 30. Bibliothèque Elsa-Triolet. Inscriptions : 01 48 96 25 75

### ANIMATION

#### Les petits géants

La raison du plus fort n'est pas toujours la meilleure. Sept petits films d'animations seront projetés à la bibliothèque autour des questions de taille, poids et proportion.

→ Mercredi 5 octobre à la bibliothèque Elsa-Triolet. Gratuit.

## Rendez-vous de la quinzaine

### MAISON DES PARENTS ÉTOILE

Petit-déjeuner du livre  
Samedi 01/10 à 10 h 30

### BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

Clefs du net : Facebook  
Samedi 01/10 à 10 h 30

## Résultats et classements

### RUGBY MASCULIN - FÉD. 1

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	COGNAC	5	1	16
2	RODEZ	4	1	16
3	BOBIGNY	4	1	6
4	ST-JEAN D'ANGELY	4	1	6
5	VALENCE D'AGEN	4	1	10
6	BLAGNAC	1	1	-6
7	SAINT-SULPICE	1	1	-6
8	TULLE	0	1	-16
9	AGDE	0	1	-16
10	TRELISSAC	0	1	-10

Prochains matchs : Trémissac-Bobigny, dimanche 25 septembre à 15 h. Bobigny-Tulle, dimanche 2 octobre à 15 h à Wallon.

### RUGBY FÉMININ - TOP 8

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	BLAGNAC	10	2	64
2	MONTPELLIER	9	2	66
3	LILLE	9	2	41
4	RENNES	4	2	-17
5	TOULOUSE	4	2	-10
6	BOBIGNY	2	2	-6
7	ROMAGNAT	0	2	-39
8	CAEN	0	2	-99

### Début difficile

Difficile entame de championnat pour les Louves, qui ont concédé deux courtes défaites contre le Stade Toulousain (16-12) et à Rennes (21-19).

Prochains matchs : Bobigny-Caen, dimanche 25 septembre à 15 h à Wallon.

### FOOTBALL - SENIORS DH

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	LES ULIS	14	4	8
2	VERSAILLES	14	4	5
3	LES MUREAUX	11	4	1
4	LE MEE	11	4	3
5	Gobelins F.C.	10	4	1
6	COLOMBES	10	4	1
7	ISSY-LES-MX	9	4	0
8	BLANC-MESNIL	9	4	0
9	BOBIGNY	8	4	2
10	PARIS ST-GERMAIN	8	4	-5
11	MONTREUIL	8	4	-2
12	LES LILAS	7	4	-2
13	GARENNE-COL.	6	4	-6
14	ÉVRY	4	4	-6

### Réception du leader

Résultat nul (1-1) de l'AFB sur la pelouse du Racing Colombes, samedi 17 septembre dernier. Au repos le

week-end prochain, les Balbyniens accueilleront le leader invaincu, Les Ulis, le dimanche 2 octobre.

Prochain match : Bobigny-Ulis, dimanche 2 octobre à 15 h à Delaune.

### HANDBALL FÉMININ - PRÉNATIONALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	MONTEREAU	3	1	13
2	IVRY	3	1	13
3	ALFORTVILLE	3	1	10
4	D'ORMESSON	3	1	7
5	KREMLIN-BICÊTRE	3	1	5
6	LAGNY	1	1	-5
7	ROISSY-OZOIR	1	1	-7
8	BOBIGNY	1	1	-10
9	VAIRES	1	1	-13
10	VITRY	1	1	-13
11	GAGNY	0	0	0
12	MONTREUIL	0	0	0

### Retard à l'allumage

Lourde défaite (27-17) des handballeuses de l'ACB en déplacement à Alfortville pour la première journée du Championnat de Prénationale.

Prochain match : Bobigny-Kremlin-Bicêtre, samedi 1<sup>er</sup> octobre à 18 h 30 à Wallon.

### HANDBALL MASCULIN - PRÉRÉGION

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	SAINT-DENIS	3	1	30
2	AULNAY	3	1	28
3	AUBERVILLIERS	3	1	12
4	NEUILLY	2	1	0
5	BLANC-MESNIL	2	1	0
6	LES LILAS-LE PRÉ	1	1	-12
7	SEVRAN	1	1	-28
8	VILLEMOMBLE	1	1	-30
9	LIVRY-GARGAN	0	0	0
10	VILLEPINTE	0	0	0
11	ROMAINVILLE	0	0	0
12	BOBIGNY	0	0	0

### Report

L'équipe masculine de l'ACB n'a pas commencé son championnat comme prévu le dimanche 18 septembre dernier. La rencontre à Romainville a en effet été reportée en raison d'un problème de gymnase.

Prochain match : Bobigny-Villepinte, samedi 1<sup>er</sup> octobre à 20 h 30 à Wallon.

### RUGBY

## Premier essai transformé



© Stéphanie de Boutray

Sans ses deux recrues étrangères - le demi d'ouverture sud-africain, Gows Prinsloo, et le 2<sup>e</sup> ligne géorgien, Bachuki Gujaraidze -, pas encore éligibles, l'ACB 93 a peiné mais a fini par remporter sa première rencontre de championnat, dimanche à Wallon, contre le promu Saint-Sulpice (21-15). Longtemps, les banlieusards toulousains ont mené la vie dure aux Balbyniens au cours d'une rencontre agréable, où les deux équipes ont tenté d'envoyer du jeu de mouvement. Après un premier essai de Néto, bien servi par Lou Bouhraoua, les joueurs de l'ACB 93 ont vu leurs adversaires ne rien lâcher

et revenir petit à petit au score jusqu'à même prendre l'avantage (13-15) à la 59<sup>e</sup> minute. Répassés devant à dix minutes du terme grâce à une pénalité de Kaiser, les Rouge et Noir ont réussi à conserver leur avance jusqu'au bout, l'affirmant même grâce à un dernier essai dans les arrêts de jeu de Blot. Un premier succès encourageant qui permet au XV de la ville de se placer dans le quatuor de tête, position qu'il faudra conserver pour disputer les phases finales, objectif de la saison. Prochaine rencontre le dimanche 25 septembre sur le terrain d'un autre promu, Trémissac.

SÉBASTIEN CHAMOIS

### VÉLO

## Libre et gonflé

S'initier à la pratique du vélo quel que soit son âge est désormais possible à Bobigny avec la nouvelle association Libre et gonflé. Les deux Balbyniens qui se sont lancés dans cette aventure associative, Patricia et Sami, donneront des cours les lundi, jeudi et dimanche\* à tous ceux qui souhaitent apprendre à se déplacer à bicyclette. À l'avenir, pour une adhésion de 20 euros par an, les responsables souhaitent également faire bénéficier leurs membres d'ateliers de réparation et de récupération. Dans le but surtout de « promouvoir la circulation à vélo en ville, comme le souligne Sami. Pour la santé, mais également dans un souci écologique et de facilité de déplacement, dans une agglomération toujours plus dense au niveau des voitures ».

S.C.

\*L'association prête les vélos et casques. Prendre rendez-vous au 06 95 04 18 01. E-mail : [let-gg3@orange.fr](mailto:let-gg3@orange.fr).



© Stéphanie de Boutray



**Direction des sports.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73.  
**ACB.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. **AC Bobigny 93 rugby.** 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. **Académie Football Bobigny.** Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.



© Stéphanie de Boutray

## LES 4-11 ANS ONT LEUR ÉCOLE

**MULTISPORTS** Avec l'école municipale des sports, les enfants âgés de 4 à 11 ans peuvent découvrir et s'initier à de nombreuses disciplines tous les mercredis.

Parce que les enfants aiment expérimenter, que leurs centres d'intérêt changent si vite, l'école municipale des sports leur offre la possibilité de s'essayer à toutes sortes de disciplines. Un éventail de sports différents adaptés selon l'âge de l'enfant, qui lui permet de les découvrir en ayant notamment à l'esprit le sens du plaisir, le respect des règles et des autres pratiquants. Du côté des plus petits, âgés entre 4 et 5 ans, la priorité sera donnée à l'éveil sportif et aux activités « favorisant le développement de la motricité, de l'équilibre et de la coordination », comme l'explique Nicolas, adjoint au chef de service de la direction des sports. Ainsi les éducateurs de la ville leur proposent notamment des parcours moteurs, des ateliers de gymnastique, mais aussi des jeux d'opposition et collectifs. Tout cela dans un esprit ludique et dans un cadre sécurisant, qui apporteront de nombreux bienfaits à ces sportifs en herbe pendant une heure, tous les mercredis hors vacances scolaires. Deux rendez-vous leur sont proposés de 13 h 45 à 14 h 45 au gymnase

Henri-Wallon ou de 15 h 30 à 16 h 30 au gymnase Paul-Éluard.

**YAMAKASI...** Pour les plus grands, âgés entre 6 et 11 ans, les éducateurs de la direction des sports ont plus que varié le programme des disciplines proposées « en essayant de trouver des sports peu, voir très peu pratiqués », dixit Nicolas. Pour cette nouvelle saison, l'originalité sera donc de mise avec, par exemple, les découvertes du « parkour », autrement appelé « yamakasi », des arts du cirque ou de l'ultimate. Les jeunes Balbyniens pourront aussi s'initier au badminton, à la danse, au baseball, au roller et à la gymnastique. « On leur offre plusieurs possibilités qui devraient satisfaire le plus grand monde et leur permettre de développer leur corps et leur personnalité », souligne le responsable.

**ESPRIT D'ÉQUIPE.** Sports individuels ou sports collectifs, l'activité physique apprend en effet la maîtrise de soi aux enfants turbulents, la confiance aux plus timides, l'autonomie aux plus renfermés, l'esprit de décision aux craintifs et, surtout, l'esprit d'équipe et d'entraide à chacun. Les gymnases Wallon, Éluard et

Cachin, ainsi que le dojo Delaune, seront réservés les mercredis de 13 h 30 à 16 h 30 pour ces jeunes de 6 à 11 ans. À noter qu'il reste des places pour rejoindre l'école municipale des sports, qui a débuté le mercredi 21 septembre. Plusieurs solutions pour l'inscription avec tout d'abord la nouvelle possibilité de se pré-inscrire sur le site internet de la ville ou en se rendant directement à la direction des sports ou dans les mairies de proximité avec les documents demandés\*.

**SÉBASTIEN CHAMOIS**

\*Certificat médical de moins de 3 mois, photo d'identité et carte de quotient familial.

### À savoir

Pré-Inscriptions sur [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr)

Tarif selon le quotient familial. Règlement trimestriel ou annuel selon ressources par chèque, espèces ou carte bleue. Les bons « Passeport loisirs » de la CAF sont acceptés.

Direction des sports - espace Maurice-Nilès : 11 rue du 8-Mai-1945. Tél. : 01 48 96 25 73 ou 62.

# 8

**octobre.**

L'association des Chry's country de Bobigny organise ce jour-là son premier bal de la saison à Jesse-Owens. Les débutants sont les bienvenus.

Renseignements : 06 08 06 75 74 ou [dodo.chrycountry@orange.fr](mailto:dodo.chrycountry@orange.fr)

### En bref



© Sylia Grimberg

**TENNIS DE TABLE**

### Une victoire et une défaite

Les deux équipes engagées en première phase de la Régionale 2 n'ont pas connu le même sort en cette première journée disputée samedi 17 septembre dernier. L'équipe 1 a en effet perdu à domicile contre Ermont-Plessis (26-16), tandis que l'équipe 2 s'imposait devant Paris 13 (23-19).

**BASKET**

### Baby basket

Nouvelle catégorie d'âge créée à l'ACB basket, avec les Babys, ouverte aux filles et garçons nés en 2010 et plus.

**TRIATHLON**

### À partir de 8 ans

La section triathlon de l'ACB s'ouvre désormais aux plus jeunes âgés d'au moins 8 ans. Rendez-vous le mardi à 18 h à Wallon ou à Delaune pour la course à pied et le vélo, et le mercredi à 19 h à Jacques-Brel pour la natation.

→ Renseignements : 06 35 35 28 86 ou [kermiches@hotmail.com](mailto:kermiches@hotmail.com).

C'est gratuit! Adressez votre annonce à:  
[petites-annonces@bonjour-bobigny.net](mailto:petites-annonces@bonjour-bobigny.net)  
 ou par courrier à **Bonjour Bobigny**  
 9-19, rue du Chemin-Vert - 93000 Bobigny

**+ IMMOBILIER**

→ À vendre parking pour une voiture, quartier Rostand, en sous-sol, sécurisé, prix: 7900 €.  
**Tél. : 07 81 44 53 32.**

**+ ANIMAUX**

→ Perdu aux alentours du marché de La Ferme, un chat prénommé Filou, tigré écailles tortue dessous blanc. Particularité: tache brune sur la truffe côté droit.  
**Tél. : 06 09 01 70 75.**

**+ EMPLOI**

→ Dame propose heures de ménage. Chèques emploi service acceptés.  
**Tél. : 07 62 10 37 82**  
**ou 01 48 95 32 37.**

→ Professeur de mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en mathématiques et/ou sciences physiques de la 6<sup>e</sup>

à la terminale. Également un accompagnement pour la préparation au bac et au brevet. Chèques emploi service acceptés.  
**Tél. : 06 14 48 08 26.**

→ Étudiante trilingue en 2<sup>e</sup> année d'ingénieur en biotechnologie propose des cours de soutien, d'aide aux devoirs, de remise à niveau pour tous les niveaux jusqu'en seconde inclus. Spéciale cours d'anglais aussi possible.  
**Tél. : 06 64 05 04 99** ou **consow.rk@hotmail.fr**

**+ VÉHICULES**

→ Vend Renault Clio II campus authentique, blanche, 5 portes, 1,5 dci, 4 CV, AM 2007, 12 4 500 km, options: DA, FC, VE, autoradio d'origine, moteur propre, entretien régulier, carrosserie propre, courroie distribution OK, facture à l'appui, idéal jeune conducteur. Prix à

débattre: 3 500 €.  
**Tél. : 06 29 44 46 83.**

**+ DIVERS**

→ Lit deux places avec sommiers et matelas séparés, 1,70 m x 2,10 m avec couchage complet: deux matelas, deux oreillers, une couette, prix: 110 €. Lit-coffre en bois verni (trois tiroirs) une place, 1,95 m x 1,04 m, prix: 50 €. Deux petites bibliothèques assorties en bois verni: une de 75 cm x 38 cm x 76 cm, une de 108 cm x 38 cm x 76 cm, prix: 40 €.  
**Tél. : 06 12 90 46 30.**

→ Aspirateur marque Rowenta, silencieux, puissant, peu servi, prix: 80 €.  
**Tél. : 07 60 39 42 36.**

→ Friteuse électrique peu utilisée, prix: 10 €. fer à repasser, prix: 5 €. Plusieurs soupières, prix: 2 € pièce. Buffet de salle à manger en bois, prix: 100 €. Banquette trois places + fauteuil en tissu vert, prix: 100 €. meuble télé, prix: 50 €. Vitrine, prix: 100 €.  
**Tél. : 06 52 48 75 99.**

→ Lots de DVD neufs à petits

prix. Commode trois tiroirs en pin, prix: 15 €. Lot de 45 t et 33 t de variété et rock français. Casseroles, vaisselle, livres neufs et occasion, prix à débattre.  
**Tél. : 01 48 30 41 75 le midi ou le soir après 19 h.**

→ Agrafeuse avec agrafes, règles, pochettes plastiques, feutres de différentes couleurs, tubes de colle, crayons de couleur, stylos à mine noire, sacs à dos fille et garçon, classeur à levier, calculatrice, 10 tubes de gouache avec pinceau, surligneurs verts, jaunes et orange.  
**Tél. : 06 19 63 29 95.**

→ Petit meuble de salle de bain en bois (60 x 55 x 40 cm), prix: 30 €. Service de verre cristal + série de verres, prix: 30 €. Pendule pour cuisine bleu-ciel, prix: 4 €. Train électrique avec transformateur et rails, prix: 50 €. Livres anciens

et romans à différents prix. Décoration pour Halloween, CD, bibelots, bougies, prix à débattre.  
**Tél. : 06 19 63 29 95.**

→ Quatre poupées + habits, prix: 18 €. Blouson d'hiver homme, tailles 40, 42, 44 et 46, prix à débattre. Blouson en cuir, prix: 30 €. Blouson d'été, prix: 20 €. Appareil photo + caméra Sony Full HD avec sa batterie, prix: 100 €. Petites voitures de collection avec boîte, prix: 6 € l'unité (achetée 12 €). Liqueur de citron faite maison, prix: 4 € la bouteille.  
**Tél. : 06 19 63 29 95.**

→ Canapé trois places + fauteuil gris noir, deux ans de garantie, prix: 900 €. Deux tapis neufs 3 m x 90 cm + un tapis 2 m x 3 m noirs et blancs, prix: 150 € les trois. Tapis rouge et beige en laine encore sous emballage, 1,50 m x 2,50 m, prix: 100 €.  
**Tél. : 07 81 82 60 80.**

→ *Bonjour Bobigny* propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

**PHARMACIES DE GARDE**

**DIMANCHE 25 SEPTEMBRE**  
**Pharmacie principale de Drancy. 160, avenue Henri-Barbusse, Drancy.**  
**Tél. : 01 48 30 01 95.**

**DIMANCHE 2 OCTOBRE**  
**Pharmacie centrale de Bobigny. 64, avenue Louis-Aragon, Bobigny.**  
**Tél. : 01 48 30 38 09.**

**URGENCES MÉDICALES**

**DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS**  
**Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, avenue Henri-Barbusse à Bobigny.**

**POLICE MUNICIPALE**

**OUVERTURE DU LUNDI AU SAMEDI DE 8 H À 20 H**  
**24, rue Hector-Berlioz.**  
**Tél. : 01 48 30 16 80.**

**OUVERTURE DE LA SAISON CULTURELLE 2016 | 2017**

CONCERTS  
 DANSE HIP-HOP  
 MIX FOOD  
 LIGHT PAINTING

Ven. **30 SEPT.** 2016  
 à **18 H 30**

CANAL 93

ENTRÉE LIBRE

Réservations conseillées: sur place ou au 01 49 91 10 50 et sur [canal93.net](http://canal93.net) 63, avenue Jean Jaurès - Bobigny [culture.bobigny.fr](http://culture.bobigny.fr)



**CANAL 93** de la Ville Bobigny [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr)

**TRIBUNES**

**ÉLUS COMMUNISTES**

**Où est passée l'âme de Bobigny?**

Vendredi 16 septembre, en hommage au regretté Guy Jacques, enfant de l'Abreuvoir, le Magic Cinéma rediffusait *Ze Film*, tourné dans sa cité avec ses habitants, et *Bobigny sans déconner*, court-métrage ode à Bobigny ville-monde. Quel contraste avec aujourd'hui! Il suffisait de faire le tour de la fête des associations samedi 10 octobre pour s'en rendre compte: l'absence de souffle commun est déplorée par nombre de responsables associatifs et le climat est à la morosité. Qu'est devenue la ville qui faisait de Muma Abu-Jamal son citoyen d'honneur? Qui déclarait illégales les expulsions,

faisait trôner à son conseil municipal une Marianne africaine, rassemblait ses habitants l'été à Bobigny-sur-Ourcq, convoquait des assises pour inventer un futur ensemble! Qui peut se reconnaître dans une ville qui décide d'un avenir sans lendemain pour la Maison des parents, qui ne souhaite plus accueillir l'association Femmes solidaires, qui veut vendre une partie du patrimoine de l'OPH? Sur tous ces sujets, des luttes sont en cours, et vous pouvez compter sur les élus communistes pour les appuyer.  
**ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA**

**ÉLUS SOCIALISTES**

**Michel Rocard: le sel de la mer**

Son premier rapport en 1958 porte sur les « camps de regroupement » en Algérie. Dès lors, il participe à la fondation du PSA puis du PSU. « Penser clair, parler vrai, agir juste » est sa devise. La gauche anticolonialiste et antitotalitaire qui se tourne vers l'avenir est là. Mais, devant l'impasse, il rejoindra le PS et finira par soutenir François Mitterrand en 1981 et 1988. Il lui restera loyal. « Écouter, consulter la base, informer, négocier, convaincre, n'annoncer qu'ensuite les réformes » sera sa méthode. Il crée les contrats de plan État-Régions, prône l'économie sociale et solidaire, met fin aux crises laitière, viticole et monétaire, réforme l'enseignement agricole. À Ma-

tignon, il fait la paix en Nouvelle-Calédonie, instaure le RMI et la CSG, moralise le financement des partis, propose le pacte de croissance. Le gouvernement de Manuel Valls poursuit son action. La décentralisation, la démocratie participative, le droit des femmes, le développement du temps libre, l'organisation durable de la planète: ses idées, voire ses « utopies réalistes » sont aujourd'hui répandues comme le sel dans la mer.  
**MYRIAM BENOUDIBA, BERNARD GRINFELD, SALOMON ILOUZ, MONIQUE SAMSON**  
 FACEBOOK ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY

**PROPRETÉ**  
**Encombrants**

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte.

Prochaines collectes :

• **Vendredi 23 septembre** pour le secteur 4.

• **Samedi 24 septembre** pour le secteur 3.

• **Lundi 26 septembre** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

• **Lundi 3 octobre** pour la cité de l'Abreuvoir.

• **Lundis 26 septembre et 3 octobre** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

**Déchets dangereux**

Peintures, dés herbants, engrais, insecticides, colles, acides, bases, néons, radiographies, batteries auto... Tous ces déchets sont toxiques. Ils sont dangereux pour l'homme et l'environnement. Vous pouvez les déposer auprès du véhicule Service Planète que vous retrouverez :

• **Samedi 1<sup>er</sup> octobre** de 10 h à 12 h, près du marché de la Ferme et de 14 h à 16 h, près du marché Édouard-Vaillant.

• **Jeu 6 octobre** de 10 h à 12 h à la mairie de proxi-

mité Jean Racine et de 14 h à 16 h sur le mail Jean-Rostand (rue Sigmond-Freud).

**INSCRIPTIONS**  
**Listes électorales**

Vous avez jusqu'au **31 décembre** pour vous inscrire sur les listes électorales en vue de l'élection présidentielle des 23 avril et 7 mai 2017, puis des législatives qui auront lieu courant juin. L'inscription se fait en mairie ou sur [service-public.fr](http://service-public.fr).

**PERMANENCES**  
**Droit au logement**

Plusieurs permanences dédiées aux problèmes de logement sont proposées au public balbynien. Pour rappel, l'Adil 93 donne des conseils juridiques, financiers, fiscaux, administratifs et techniques. L'huissier de justice peut être consulté dans des cas d'expulsions locatives, tandis que l'association Léo-Lagrange intervient principalement pour monter des dossiers de surendettement, trouver des solutions amiables en cas de dettes locatives ou de consommation, et régler des litiges entre consommateurs et entreprises privées. Prochains rendez-vous :

**ASSOCIATION**  
**LÉO-LAGRANGE**

• **Mercredi 5 octobre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville ; **mercredi 28 septembre** de 14 h à 17 h à la mairie

annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

**ADIL 93**

• **Mardis 27 septembre et 4 octobre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville ; **jeudi 13 octobre** de 14 h à 17 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sans RDV).

**HUISSIER**

• **Mercredi 5 octobre** de 14 h à 17 h à l'hôtel de ville (sur RDV au 01 70 32 43 15).

**RENCONTRES**  
**Maison des parents**

À BERLIOZ

• **Samedi 24 septembre** à 14 h. Groupe d'échanges : « L'actualité : comment en parler avec nos enfants ? » Animée par Didier Valentin, animateur de prévention.

• **Mercredi 28 septembre** à 18 h : « Être parent d'un enfant porteur d'une maladie chronique ». Animée par deux thérapeutes familiaux de l'association Les jardins de paroles.

À L'ÉTOILE

• **Mardi 27 septembre** à 18 h : « La punition ». Animée par deux thérapeutes familiaux de l'association Les jardins de paroles.

**PERMANENCE**  
**Conciliateur de justice**

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbyniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne : troubles de voisinage, conflit entre propriétaires et locataires, créances impayées, malfaçons, difficultés à faire exécuter un contrat... Sont exclues les questions pénales, les affaires liées à l'état civil, aux litiges avec l'administration, au droit du travail et au droit de la famille (pensions alimentaires, résidences des enfants...).

**PERMANENCES**  
**Adjoins de quartiers**



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit :

• **Lundis 3, 10 et 17 octobre** de 15 h à 16 h à l'hôtel de ville.

• **Samedi 8 octobre** de 9 h à 11 h à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichi :

• **Lundis 3, 10 et 17 octobre** de 14 h 30 à 16 h à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

• **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler au 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

• **Lundi 3 octobre** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.

• **Mardi 4 octobre** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Racine

• **Mardi 11 octobre** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Epstein.

→ Prendre rendez-vous par téléphone au 01 41 60 93 85.

Attention changement d'horaire pour cette année : prochaine permanence, **mardi 27 septembre** de 9 h 15 à 16 h 15.  
→ Inscriptions au 01 41 60 93 93.

Chambre de commerce à 15 h 15, Sémard à 15 h 20, Six Routes à 15 h 25.  
→ Inscriptions obligatoires au 01 41 60 93 32 ou 33.

**RETRAITÉS**  
**Sortie au cimetière**

Le CCAS organise un transport pour les retraités désirant se rendre au cimetière intercommunal de La Courneuve le premier mercredi de chaque mois. Prochain rendez-vous le **mercredi 5 octobre**. Rendez-vous : angle rue Gallieni/Victor-Hugo à 14 h 30, passerelle à 14 h 35, Étoile à 14 h 50, Jean-Racine à 14 h 55, Croizat à 15 h 05,



**LE DÉPUTÉ**  
**VOUS REÇOIT**

Le député Jean-Christophe Lagarde tient une permanence sur rendez-vous.  
→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur [jclagarde@assemblee-nationale.fr](mailto:jclagarde@assemblee-nationale.fr)



**LE MAIRE**  
**VOUS REÇOIT**

Le maire Stéphane De Paoli tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.  
→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



**Hôtel de ville** : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • Site de la ville [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr), Facebook [ville de Bobigny](https://www.facebook.com/villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](https://twitter.com/villedebobigny) • **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.

**BONJOUR BOBIGNY**

9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net)  
→ Rédacteur en chef **Hervé Couilleux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



**PROPRETÉ**  
**Encombrants**

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte.

Prochaines collectes :

• **Vendredi 23 septembre** pour le secteur 4.

• **Samedi 24 septembre** pour le secteur 3.

• **Lundi 26 septembre** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

• **Lundi 3 octobre** pour la cité de l'Abreuvoir.

• **Lundis 26 septembre et 3 octobre** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

**Déchets dangereux**

Peintures, désherbants, engrais, insecticides, colles, acides, bases, néons, radiographies, batteries auto... Tous ces déchets sont toxiques. Ils sont dangereux pour l'homme et l'environnement. Vous pouvez les déposer auprès du véhicule Service Planète que vous retrouverez :

• **Samedi 1<sup>er</sup> octobre** de 10 h à 12 h, près du marché de la Ferme et de 14 h à 16 h, près du marché Édouard-Vaillant.

• **Jeu 6 octobre** de 10 h à 12 h à la mairie de proxi-

mité Jean Racine et de 14 h à 16 h sur le mail Jean-Rostand (rue Sigmond-Freud).

**INSCRIPTIONS**  
**Listes électorales**

Vous avez jusqu'au **31 décembre** pour vous inscrire sur les listes électorales en vue de l'élection présidentielle des 23 avril et 7 mai 2017, puis des législatives qui auront lieu courant juin. L'inscription se fait en mairie ou sur [service-public.fr](http://service-public.fr).

**PERMANENCES**  
**Droit au logement**

Plusieurs permanences dédiées aux problèmes de logement sont proposées au public balbynien. Pour rappel, l'Adil 93 donne des conseils juridiques, financiers, fiscaux, administratifs et techniques. L'huissier de justice peut être consulté dans des cas d'expulsions locatives, tandis que l'association Léo-Lagrange intervient principalement pour monter des dossiers de surendettement, trouver des solutions amiables en cas de dettes locatives ou de consommation, et régler des litiges entre consommateurs et entreprises privées. Prochains rendez-vous :

**ASSOCIATION**  
**LÉO-LAGRANGE**

• **Mercredi 5 octobre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville ; **mercredi 28 septembre** de 14 h à 17 h à la mairie

annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

**ADIL 93**

• **Mardis 27 septembre et 4 octobre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville ; **jeudi 13 octobre** de 14 h à 17 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sans RDV).

**HUISSIER**

• **Mercredi 5 octobre** de 14 h à 17 h à l'hôtel de ville (sur RDV au 01 70 32 43 15).

**RENCONTRES**  
**Maison des parents**

À BERLIOZ

• **Samedi 24 septembre** à 14 h. Groupe d'échanges : « L'actualité : comment en parler avec nos enfants ? » Animée par Didier Valentin, animateur de prévention.

• **Mercredi 28 septembre** à 18 h : « Être parent d'un enfant porteur d'une maladie chronique ». Animée par deux thérapeutes familiaux de l'association Les jardins de paroles.

À L'ÉTOILE

• **Mardi 27 septembre** à 18 h : « La punition ». Animée par deux thérapeutes familiaux de l'association Les jardins de paroles.

**PERMANENCE**  
**Conciliateur de justice**

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbyniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne : troubles de voisinage, conflit entre propriétaires et locataires, créances impayées, malfaçons, difficultés à faire exécuter un contrat... Sont exclues les questions pénales, les affaires liées à l'état civil, aux litiges avec l'administration, au droit du travail et au droit de la famille (pensions alimentaires, résidences des enfants...).

**PERMANENCES**  
**Adjoins de quartiers**



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit :

• **Lundis 3, 10 et 17 octobre** de 15 h à 16 h à l'hôtel de ville.

• **Samedi 8 octobre** de 9 h à 11 h à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichi :

• **Lundis 3, 10 et 17 octobre** de 14 h 30 à 16 h à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

• **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler au 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

• **Lundi 3 octobre** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.

• **Mardi 4 octobre** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Racine

• **Mardi 11 octobre** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Epstein.

→ Prendre rendez-vous par téléphone au 01 41 60 93 85.

Attention changement d'horaire pour cette année : prochaine permanence, **mardi 27 septembre** de 9 h 15 à 16 h 15.  
→ Inscriptions au 01 41 60 93 93.

Chambre de commerce à 15 h 15, Sémard à 15 h 20, Six Routes à 15 h 25.  
→ Inscriptions obligatoires au 01 41 60 93 32 ou 33.

**RETRAITÉS**  
**Sortie au cimetière**

Le CCAS organise un transport pour les retraités désirant se rendre au cimetière intercommunal de La Courneuve le premier mercredi de chaque mois. Prochain rendez-vous le **mercredi 5 octobre**. Rendez-vous : angle rue Gallieni/Victor-Hugo à 14 h 30, passerelle à 14 h 35, Étoile à 14 h 50, Jean-Racine à 14 h 55, Croizat à 15 h 05,



**LE DÉPUTÉ**  
**VOUS REÇOIT**

Le député Jean-Christophe Lagarde tient une permanence sur rendez-vous.  
→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur [jclagarde@assemblee-nationale.fr](mailto:jclagarde@assemblee-nationale.fr)



**LE MAIRE**  
**VOUS REÇOIT**

Le maire Stéphane De Paoli tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.  
→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93

**Hôtel de ville** : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • Site de la ville [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr), Facebook [ville de Bobigny](https://www.facebook.com/villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](https://twitter.com/villedebobigny) • **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



**BONJOUR BOBIGNY** 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net)  
→ Rédacteur en chef **Hervé Couilleux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression / YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.





# EMBELLISSONS NOTRE CADRE DE VIE

Cette année, 32 millions € pour les chantiers dans les quartiers

**BOBIGNY  
JE L'AIME  
LA RESPECTE**

ET SI CHACUN AGISSAIT  
POUR AMÉLIORER LE QUOTIDIEN ?

Ville  
de  
Bobigny

[www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr)